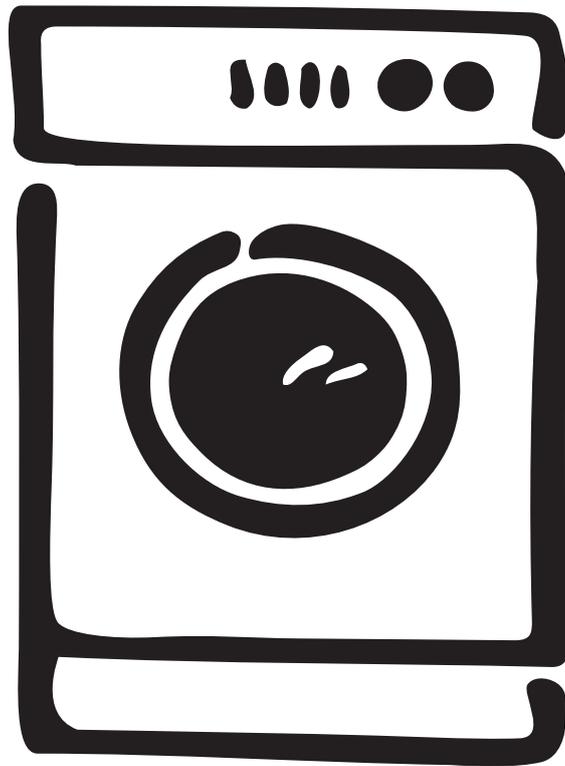


LAVADORA
WASHING MACHINE
MÁQUINA DE LAVAR ROUPA
ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ
ÇAMAŞIR MAKİNESİ

**MANUAL DE USO
INSTRUCTION BOOKLET
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
KULLANIM KILAVUZU**



EW 1232 I

E

GB

P

GR

TR

Prezado cliente,

Leia com atenção este manual de instruções e preste especial atenção às normas de segurança indicadas nas primeiras páginas. Aconselhamos a guardar este manual para consultas futuras e a entregá-lo ao novo proprietário caso vender a máquina.

Danos de transporte

Controle, ao desembalar, se a máquina está danificada. Em caso de dúvidas, não a ponha em funcionamento, mas dirija-se ao serviço de assistência técnica.

Alguns parágrafos deste manual de instruções foram marcados com alguns símbolos que têm o seguinte significado:



Com o triângulo de aviso e/ou através de palavras de sinalização (Atenção!, Advertência!), são evidenciadas instruções particularmente importantes para a Sua segurança ou para o bom funcionamento do aparelho. Por favor, cumpra-as.



As informações precedidas por este símbolo servem para completar as instruções de uso e utilização prática da máquina.



Este símbolo indica conselhos e instruções para um emprego económico da máquina, respeitando o ambiente.

***A nossa contribuição para o ambiente:
utilizamos papel amigo do ambiente.***

Índice

Advertências	54-55	Manutenção	74
Eliminação	55	Corpo da máquina	74
Conselhos para a protecção do ambiente	55	Puerta	74
Características técnicas	56	Gaveta do detergente	74
Instalação	57-60	Filtro de descarga da água	74
Dispositivos de segurança para o transporte	57	Filtro do tubo de alimentação	74
Colocação	57	Esvaziamento de emergência	75
Alimentação de água	58	Precauções contra o gelo	75
Descarga	58	Anomalias de funcionamento	76-77
Ligação eléctrica	58		
Encastre	59		
Preparação e montagem da porta	59-60		
Sua nova máquina de lavar roupa	61		
Descrição da máquina	61		
Gaveta do detergente e ficha dos programas	61		
Utilização	62		
Painel dos comandos	62		
Descrição dos comandos	62-64		
Funções	65		
Informações sobre os programas	65-66		
Conselhos para a lavagem	67		
Escolha	67		
Temperaturas	67		
Antes de carregar a roupa	67		
Carga máxima de roupa	67		
Pesos da roupa	67		
Eliminação das nódoas	67		
Detergentes e aditivos	68		
Quantidade de detergente a utilizar	68		
Sequência das operações	69-70		
Programas de lavagem	71		
Programas especiais	72		
Símbolos internacionais para o tratamento dos tecidos	73		

Advertências

Estas advertências foram previstas para a Sua segurança e a dos outros. Pedimos o favor, portanto, de as ler com atenção antes de instalar e utilizar a máquina.

Instalação

- É preciso retirar a embalagem interior da máquina antes de utilizá-la. Não eliminando, ou eliminando de maneira incompleta, os dispositivos de protecção utilizados para o transporte, podem derivar danos para a máquina ou para os móveis. Consultar o parágrafo relativo no manual de utilização.
- Ao verificar-se a necessidade de uma modificação da instalação eléctrica de casa para poder instalar a máquina, este trabalho terá de ser efectuado por pessoal qualificado.
- Qualquer trabalho de tipo hidráulico necessário para a instalação terá de ser efectuado por um técnico qualificado.
- Depois de instalada a máquina verifique que não esteja colocada sobre o cabo de alimentação.
- Se a máquina for posicionada sobre piso com alcatifa, controle se entre os pés de apoio e o piso há livre circulação de ar.

Utilização

- Esta máquina é destinada a um uso doméstico. Não a utilize para finalidades diferentes daquelas para as quais foi projectada.
- Lave somente artigos previstos para a lavagem na máquina. Siga as instruções indicadas na etiqueta de cada peça.
- Não sobrecarregue a máquina. Siga as instruções proporcionadas pelo manual.
- As moedas, os alfinetes de segurança, os alfinetes, os parafusos, etc., esquecidos na roupa, podem provocar graves prejuízos.
- Não ponha na máquina roupa em que foram utilizados tira-nódoas com gasolina, álcool, tricloretilena, etc. Tendo utilizado esses produtos antes da lavagem, é preciso esperar que o produto evapore, antes de introduzir as peças na máquina.
- Junte as peças de pequenas dimensões, como peúgas, cintos, etc., numa pequena bolsa de pano, ou numa fronha. Isto para evitar que as peças caiam entre o cesto e o tambor.
- Utilize somente a quantidade de amaciador indicada pelo produtor. Uma quantidade excessiva de produto pode danificar a roupa.

- Deixe o óculo entreaberto quando não utilizar a máquina. Isto permite uma melhor conservação das vedações do óculo e previne os cheiros a mofo.
- Antes de abrir o óculo, controle sempre se a água foi descarregada. Em caso contrário, efectue a descarga seguindo as instruções proporcionadas pelo manual.
- Retire sempre a ficha da tomada de corrente e feche a torneira da água depois da utilização.

Segurança em geral

- As reparações da máquina devem ser realizadas exclusivamente por pessoal especializado. Reparções não idóneas podem causar graves perigos. Para as reparações, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando-a pelo cabo, mas sim pegue-a pelo corpo.
- Durante a lavagem a temperaturas elevadas o vidro do óculo aquece. Não lhe toque!

Segurança para as crianças

- As crianças muitas vezes não reconhecem os perigos ligados aos aparelhos eléctricos. Durante o funcionamento da máquina é necessário vigiá-las com atenção e não as deixar brincar com o aparelho.
- Os componentes da embalagem (por ex., películas, poliestireno) podem ser perigosos para as crianças. Perigo de sufocamento! Mantenha-os fora do alcance das crianças.

- Guarde os detergentes num lugar seguro fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que crianças ou pequenos animais não entrem no tambor da máquina.
- Em caso de eliminação do aparelho, retire a ficha da tomada, corte o cabo de alimentação e elimine a ficha com o cabo restante. Inutilize a fechadura do óculo: dessa maneira as crianças, brincando, não conseguirão fechar-se dentro do aparelho, com o risco de ficar presos nele.



Eliminação

Materiais de embalagem

Os materiais marcados pelo símbolo  são recicláveis.

>PE<=polietileno

>PS<=poliestireno

>PP<=polipropileno

Para poderem ser recuperados devem ser colocados nos espaços (ou contentores) especiais.

Máquina

Para uma eliminação correcta, utilize os lugares autorizados. Ajude-nos a manter limpa a Sua cidade!



Conselhos para a protecção do ambiente

Para poupar água e energia, e para contribuir à salvaguarda do ambiente, recomendamos a cumprir as seguintes indicações:

- A roupa normalmente suja pode ser lavada sem pré-lavagem; dessa forma poupam-se detergente, água e tempo (e protege-se o ambiente!).
- A máquina é mais económica se se utilizarem as cargas máximas recomendadas.

- Com um adequado tratamento prévio, é possível eliminar as nódoas e as zonas sujas limitadas; a seguir será possível efectuar a lavagem com uma temperatura inferior.
- Adapte a dose de detergente à dureza da água da rede, à quantidade de roupa e ao grau de sujidade desta.

Características técnicas

DIMENSÕES	Altura	82 cm
	Largura	60 cm
	Profundidade	54 cm
CAPACIDADE DE CARGA	Algodão	5 kg
	Sintéticos	2 kg
	Delicados	2 kg
	Lã	1 kg
VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO		1200 r.p.m. máx.
TENSÃO / FREQUÊNCIA		220-230V/50 Hz
POTÊNCIA MÁXIMA ABSORVIDA		2200 W
POTÊNCIA MÍNIMA DO DISJUNTOR		10 A
PRESSÃO DA ÁGUA	Mín.	50 kPa
	Máx.	800 kPa



Esta máquina está conforme as seguintes directivas CEE:
73/23/CEE de 19/02/73 relativa à baixa tensão
89/336/CEE de 03/05/89 relativa à compatibilidade electromagnética.

Instalação

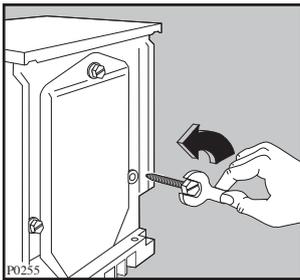
Dispositivos de segurança para o transporte



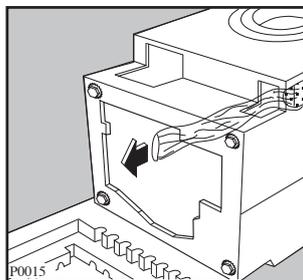
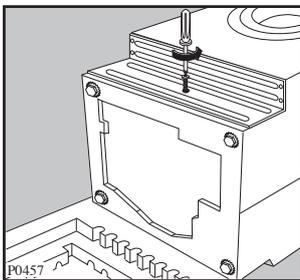
Antes de pôr em funcionamento a máquina, verifique se foram retirados todos os dispositivos de segurança previstos para o transporte.

Guarde todos os dispositivos usados para o transporte para os poder utilizar em caso de futura mudança.

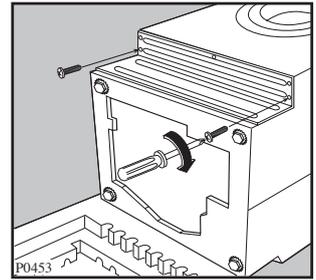
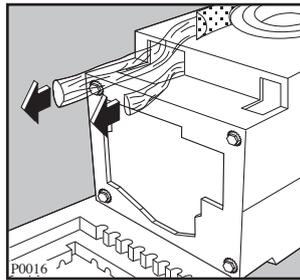
1. Desaparafuse com uma chave e retire o parafuso traseiro direito da máquina.
2. Deite a máquina de costas evitando esmagar os tubos. Para isso coloque entre a máquina e o chão um dos angulares da embalagem.



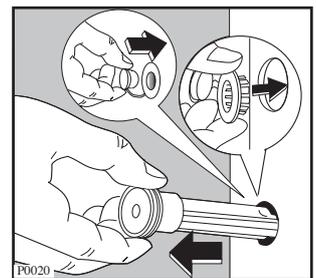
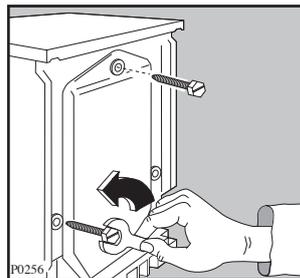
3. Retire a base de poliestireno e o painel do fundo, desaparafusando o parafuso central.
4. Extraia, com muito cuidado, primeiro o saco da direita.



5. Extraia os sacos situados no lado esquerdo e no centro.
6. Volte a colocar o painel do fundo utilizando os quatro parafusos fornecidos com as dobradiças da porta (no saquinho de plástico) e o parafuso previamente retirado.

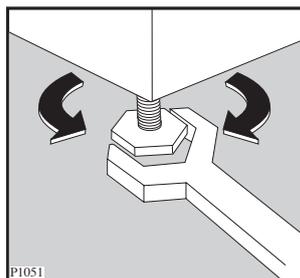


7. Volte a endireitar a máquina e desaperte os restantes 2 parafusos colocados na parte de trás da máquina.
8. Retire os três pernos em plástico dos furos que alojavam os parafusos.
9. Feche os furos com as tampas que se encontram no saquinho que contém as instruções da máquina.



Colocação

Instale a máquina sobre um piso nivelado e firme. Preste atenção para que a circulação do ar ao redor da máquina não seja dificultada por tapetes, alcatifas, etc. Controle se a máquina não toca a parede ou outros móveis da cozinha. Nivele minuciosamente a máquina apertando ou desapertando os pés reguláveis. Não corrija eventuais desnivelamentos do piso interpondo pedaços de madeira, papelão ou semelhantes.

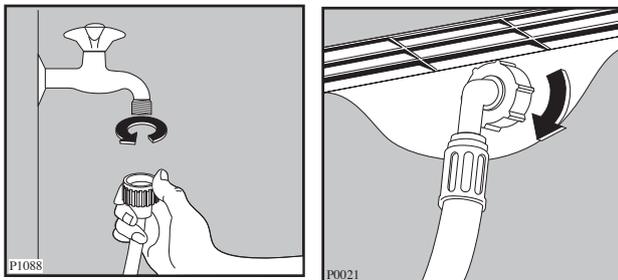


Alimentação de água

Atarraxe o tubo de alimentação fornecido com a máquina a uma torneira com rosca de 3/4".

Não utilize velhos tubos já anteriormente empregados.

A parte final do tubo de alimentação, do lado da máquina, pode ser rodada em todas as direcções. Desaperte levemente a bucha de fixação, posicione correctamente o tubo e volte a apertar a bucha, controlando se não há perdas de água.

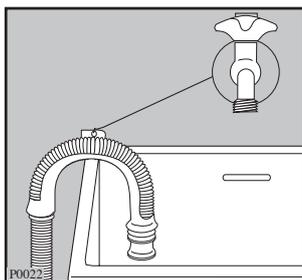


Não se pode prolongar o tubo de alimentação. Se o tubo é demasiado curto e não se deseja deslocar a torneira, é preciso comprar um tubo completo mais comprido, adequado para este tipo de utilização.

Descarga

O tubo de descarga pode ser posicionado de três maneiras diferentes:

No rebordo do lavatório, utilizando o suporte de plástico entregue com a máquina. Neste caso, é importante verificar que a parte curva do tubo não escorregue do bordo do lavatório durante a fase de descarga. Pode fixá-la, por exemplo, à torneira ou à parede com um cordão.



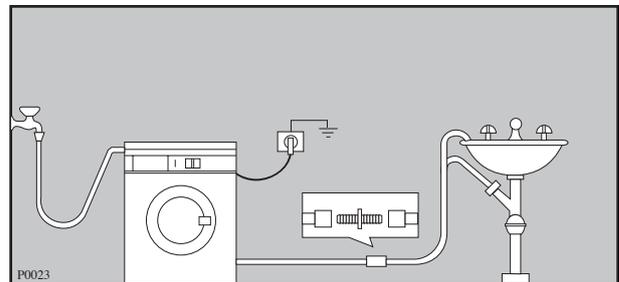
Numa derivação da descarga do lavatório. A derivação do tubo de descarga deve encontrar-se acima do sifão e a uma altura de, pelo menos, 60 cm do chão.

Num esgoto colocado a uma altura não inferior a 60 cm nem superior a 90 cm.

A extremidade do tubo de descarga deve ser sempre **ventilada**, quer dizer que o diâmetro interno do esgoto deve ser mais largo que o diâmetro externo do tubo de descarga.

O tubo de descarga não deve ser estrangulado.

O tubo deve pousar no chão e subir somente junto do esgoto.



Ligação eléctrica

A máquina é prevista para funcionar a 220-230 V monofásica, 50 Hz.

Controle se a instalação doméstica está em condição de suportar a carga máxima exigida (2,2 kW), também levando em conta os outros aparelhos a serem utilizados.

Ligue a máquina a uma tomada de corrente provida de ligação à terra e conforme as normas em vigor.



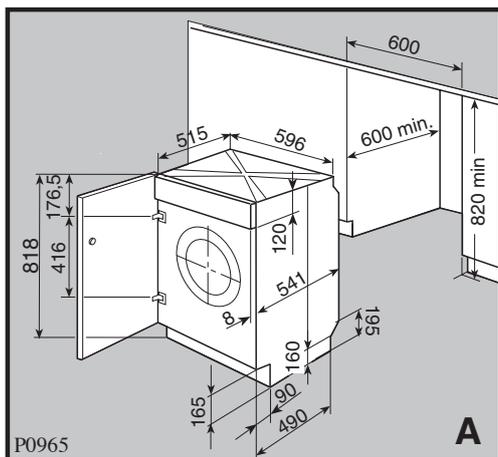
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos ou lesões causados pelo não cumprimento de dita norma de segurança.

Uma eventual substituição do cabo de alimentação só pode ser realizada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.

Encastre

Este aparelho foi preparado para ser encastrado entre os móveis da cozinha.

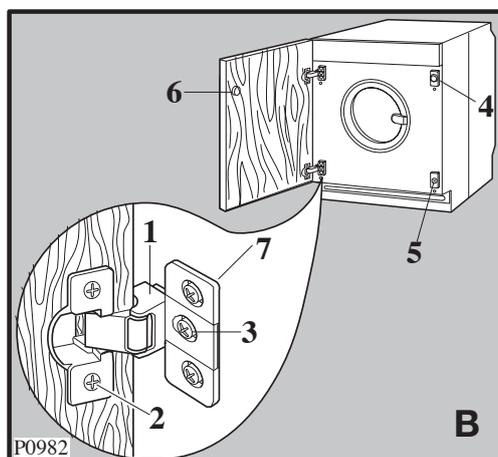
O nicho deve ter as dimensões indicadas na figura A.



Preparação e montagem da porta

A máquina está preparada de origem para a montagem de uma porta com abertura da direita para a esquerda.

Neste caso é suficiente aparafusar na altura prevista as dobradiças (1) e a chapa magnética (6) anexa à máquina (Fig. B).



a) Porta

As dimensões da porta devem ser as seguintes:

- largura 595-598 mm
- espessura 16-22 mm

A altura (C-Fig. C) depende da altura do rodapé dos móveis adjacentes.

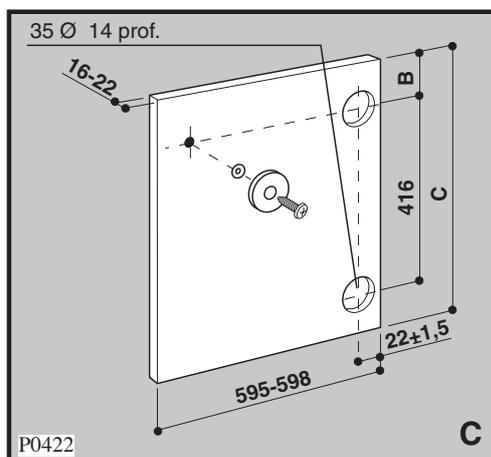
b) Dobradiças

Para poder fixar as dobradiças é necessário fazer dois furos ($\varnothing 35$ mm, profundidade 14 mm) no lado interior da porta. A distância entre os dois furos deve ser de 416 mm.

A distância (B) calculada desde a extremidade superior da porta até ao centro do furo, depende das dimensões dos móveis adjacentes.

As dimensões necessárias são indicadas na figura C.

Fixe as dobradiças na porta através de parafusos para madeira (2 Fig. B).



c) Montagem da porta

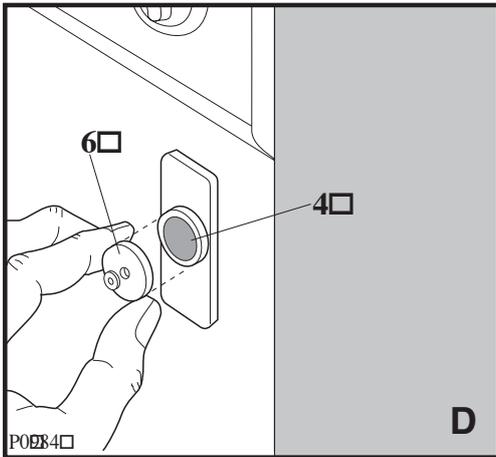
Fixe as dobradiças na máquina utilizando os parafusos M5x8 (3 Fig. B).

As dobradiças podem ser reguladas para compensar uma possível desigualdade das espessuras da porta. Para alinhar perfeitamente a porta é necessário desaparafusar o parafuso (3-Fig. B), regular a porta e apertar novamente o parafuso.

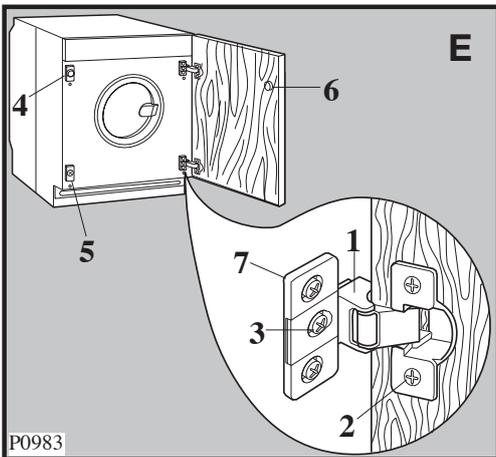
d) Placa magnética (6)

A porta da máquina é mantida fechada por um dispositivo magnético. Para que esse dispositivo possa funcionar correctamente é necessário aplicar a placa magnética (6) (disco de aço + anel de borracha) no lado interior da porta.

A sua posição deve corresponder à do íman (4) colocado no aparelho (veja figura D).



Se o sentido de abertura da porta deve ser da esquerda para a direita, inverta a posição das chapas (5 e 7), e do íman (4) (Fig. B e Fig. E). Aplique a placa magnética (6) e as dobradiças (1) da forma já descrita.



Uma vez encastrada a máquina, certifique-se de que o cabo de alimentação seja facilmente acessível.

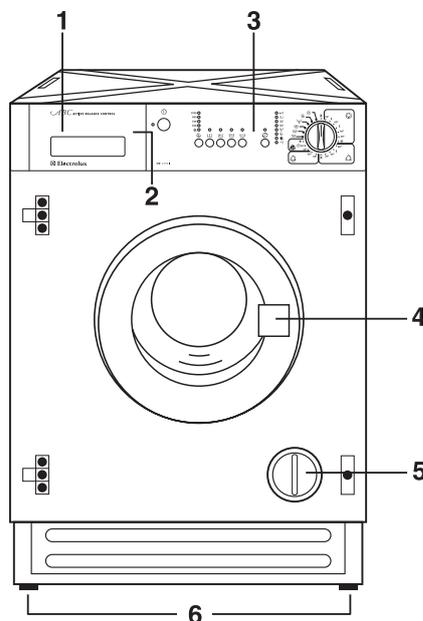
Sua nova máquina de lavar roupa

Esta nova máquina, provida do sistema de lavagem Direct Spray, patenteado pela Electrolux, satisfaz todas as exigências da lavagem moderna da roupa, pois permite poupar água, energia e detergente. Também as cargas reduzidas são lavadas “economicamente”, pois a quantidade de água é regulada automaticamente em função da carga de roupa e do tipo de tecido.

- **O botão de selecção dos programas** reúne quer a função de escolha do programa quer a da temperatura, facilitando assim a programação.
- **O indicador de fase do programa** proporciona a informação sobre o desenvolvimento do programa.
- **O especial ciclo lã**, graças ao movimento delicado do tambor, lava a vossa roupa com toda a segurança sem a enfeltrar.
- **O sistema de controlo do desequilíbrio do tambor** permite uma posição segura e o funcionamento silencioso da máquina.

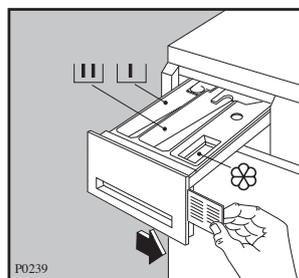
Descrição da máquina

- 1 Gaveta do detergente
- 2 Ficha dos programas
- 3 Painel dos comandos
- 4 Puxador do óculo
- 5 Filtro
- 6 Pés ajustáveis



Gaveta do detergente e ficha dos programas

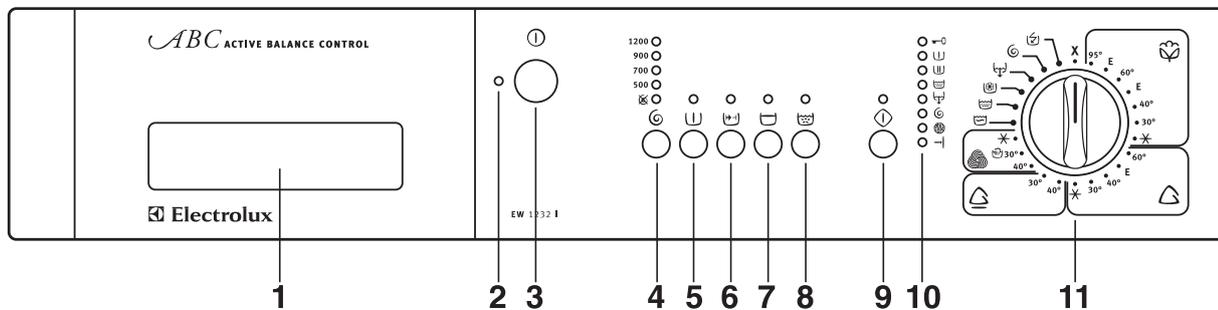
- Pré-lavagem
- Lavagem
- Amaciador, amido



A ficha dos programas em português está fornecida com o manual de utilização.

Utilização

Painel dos comandos



1 Gaveta do detergente

2 Indicador luminoso de funcionamento

Acende premindo a tecla ON/OFF e desliga-se voltando a premir a mesma tecla.

3 Tecla ON/OFF

Prima esta tecla para ligar a máquina. Prima novamente para desligar a máquina.

Teclas de opção

De acordo com o programa escolhido, é possível seleccionar várias funções.

A escolha das opções deve ser feita depois de seleccionado o programa desejado e antes de premir a tecla ARRANQUE/PAUSA .

Premindo estas teclas, os indicadores luminosos correspondentes acendem. Premindo novamente, os indicadores relativos apagam-se.

Para assinalar um eventual erro na selecção, os indicadores luminosos piscam durante cerca de dois segundos.

4 Tecla de centrifugação

Prima esta tecla para reduzir a velocidade máxima da centrifugação final proposta pela máquina para o programa escolhido ou para escolher a opção  (exclusão da centrifugação).

O indicador luminoso correspondente acende.

Velocidades de centrifugação

- Algodão, linho: 500/700/900 máx. 1200 r.p.m.
- Sintéticos, lã: 500/700 máx. 900 r.p.m.
- Delicados: 500 máx. 700 r.p.m.

Exclusão da centrifugação

Escolha esta opção ao lavar tecidos muito delicados para excluir as fases de centrifugação.

Esta opção **não é activa** nos programas para algodão.

5 Tecla de pré-lavagem

A máquina efectua uma pré-lavagem a 30°C máx. A pré-lavagem acaba com uma breve centrifugação a 650 r.p.m. nos programas Algodão e Sintéticos, e com a descarga da água nos programas Delicados. Esta opção **não é activa** no programa para a lã. A utilizar para roupa muito suja.

6 Tecla de lavagem rápida

Premindo esta tecla é possível reduzir o tempo de lavagem da seguinte maneira:

- 57 minutos para algodão a 95°C
- 63 minutos para algodão a 60°C
- 24 minutos para sintéticos
- 8 minutos para delicados

Esta opção **não é compatível** com o programa para a lã nem com o programa E (economia).

A utilizar para roupa pouco suja.

7 Tecla água na cuba (anti-rugas)

Escolhendo esta opção a água do último enxaguamento não é descarregada para evitar a formação de rugas nos tecidos: no fim do programa o indicador luminoso da tecla “ARRANQUE/PAUSA” acende intermitente para indicar que a água deve ser descarregada.

Para isso é possível:

- **escolher o programa DESCARGA** “” para descarregar a água sem centrifugar.

Atenção! Não esqueça de rodar o selector dos programas primeiro em ANULAÇÃO X e a seguir para DESCARGA “”.

- **premir a tecla ARRANQUE/PAUSA** : a máquina efectuará a descarga da água e a centrifugação correspondente ao tipo de programa seleccionado.
- **escolher a velocidade de centrifugação** e premir a tecla ARRANQUE/PAUSA.

Depois de 18 horas, a água descarrega-se automaticamente.

8 Tecla de enxaguamento suplementar

Pode ser utilizada para todos os programas **excepto o programa para a lã**.

A máquina realiza 4 enxaguamentos em vez de 3.

Esta opção é aconselhada para pessoas alérgicas aos detergentes e nas zonas em que a água é muito macia.

9 Tecla de arranque/pausa

Esta tecla tem três funções:

Arranque - Pausa - Descarga / Centrifugação

Arranque

Preindo esta tecla, faz-se iniciar o programa seleccionado. O indicador luminoso da tecla ARRANQUE/PAUSA deixa de piscar e continua aceso por toda a duração do programa.

Pausa

Preindo esta tecla interrompe-se o programa em curso. O programa recomeça preindo novamente a tecla. Durante a pausa o indicador luminoso da tecla ARRANQUE/PAUSA acende intermitente.

Descarga/Centrifugação

Preindo esta tecla:

- É descarregada a água no programa “”, “SABONÁRIA”.
- É descarregada a água nos programas com “água na cuba” (opção) e a roupa é centrifugada.

10 Visor das fases do programa

Seleccionando o programa de lavagem, os indicadores luminosos correspondentes às várias fases que o compõem acendem.

Após o arranque do programa, só fica aceso o indicador correspondente à fase em curso. O fim do programa é evidenciado pelo indicador .

Óculo	
Pré-lavagem	
Lavagem	
Enxaguamentos	
Descarga	
Centrifugação	
Filtro	
Fim	

O indicador luminoso FIM acende intermitente em caso de avaria.

Contemporaneamente acende-se um dos seguintes indicadores para avisar o tipo de defeito:

: problemas na alimentação hídrica

: problemas na descarga da água

: óculo aberto

Para eliminar o defeito, consulte o parágrafo: "Anomalias de funcionamento".

O indicador acende intermitente no final do ciclo quando é necessário limpar o filtro de descarga.

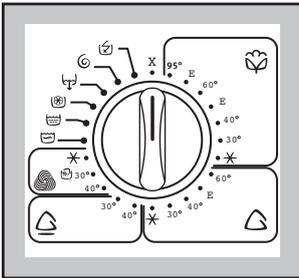
O indicador avisa se for possível abrir o óculo.

- **Indicador aceso** : a máquina está a funcionar, mas é possível abrir o óculo (veja a página 65).
- **Indicador apagado** : o óculo pode ser aberto (no final do programa), ou não é possível abri-lo porque a máquina está a funcionar.
- **Indicador a piscar** : a máquina está em PAUSA e não é possível abrir o óculo.

11 Selector dos programas

O selector está dividido em 5 sectores:

- Algodão 🌿
- Sintéticos △
- Delicados △
- Lã 🌀 🧤 (lavagem à mão)
- Programas especiais
- Programa de Anulação X



O selector pode ser rodado quer em sentido horário quer em sentido anti-horário.

A posição **E** corresponde ao programa de poupança energética e a posição **❄️** corresponde à lavagem com água fria (para tecidos particularmente delicados).

No fim do programa o selector deve ser rodado para a posição X (anulação).

Funções

Fim do programa

Quando o indicador luminoso do óculo se apagar, este pode ser aberto. O indicador luminoso FIM →| acende. Desligue a máquina e retire a roupa. Ponha o selector na posição **X**.

Modificação do programa

O programa pode ser modificado até o momento em que premir a tecla ARRANQUE/PAUSA. Se o programa já tiver começado, só é possível modificá-lo anulando o programa precedente, colocando o selector em **X**. Escolha o novo programa e prima a tecla ARRANQUE/PAUSA.

Interrupção do programa

Prima a tecla ARRANQUE/PAUSA; o indicador luminoso correspondente acende intermitente. Volte a premir a mesma tecla para o programa recomeçar.

Anulação do programa

Ponha o selector na posição **X** para anular um programa.
Então é possível seleccionar um outro programa.

Abertura do óculo com um programa em curso.

O óculo poderá se aberto, depois que a máquina tiver sido colocada em PAUSA, a condição que:

- a máquina não se encontre em fase de aquecimento;
- o nível da água não esteja alto;
- a tambor não esteja em movimento.

Se não houver nenhuma destas condições, quando passar-se para PAUSA, o indicador luminoso do óculo apagar-se-á e será possível abrir o óculo. Se não for possível abri-lo, mas for absolutamente necessário fazê-lo, carregue na tecla ON/OFF para desligar a máquina. Depois de aproximadamente 2 minutos será possível abrir o óculo.

Preste atenção ao nível da água e à temperatura da mesma antes de abrir o óculo.

Para o programa reiniciar, carregue novamente na tecla ON/OFF, depois de ter fechado o óculo.

Informações sobre os programas

Lã  

Com este programa não só é possível lavar os tecidos em lã que levam a indicação "pura lã virgem, lavável na máquina, não encolhe", como também a roupa de lã que normalmente devia ser lavada à mão e todos os demais tecidos em que é presente o símbolo "lavar à mão".

 = Sabonária a 30°C

O programa de sabonária é um **programa separado** que, depois de seleccionado, começa premindo a tecla ARRANQUE/PAUSA.

É aconselhado para roupa particularmente suja, mas **não para a lã**.

Deite o detergente no compartimento .

A temperatura de lavagem é de 30°C e o programa acaba mantendo a água na máquina. Para descarregar a água, prima a tecla ARRANQUE/PAUSA.

Atenção

- Se a água não for descarregada dentro de 18 horas, a máquina efectua a descarga automática da água.
- Após a descarga é possível seleccionar um programa de lavagem. Ponha o selector dos programas na posição **X**, escolha o programa e prima a tecla ARRANQUE/PAUSA.

 = Enxaguamentos

Este é um programa separado que permite enxaguar e centrifugar a roupa lavada à mão.

A máquina efectua 3 enxaguamentos e centrifuga a roupa a uma velocidade de 1200 r.p.m. É possível escolher a velocidade de centrifugação com a tecla .

 = 1 enxaguamento com amaciador

É possível tratar os tecidos lavados à mão com um amaciador.

A máquina efectua 1 enxaguamento e centrifuga a roupa à velocidade máxima, que pode ser reduzida com a tecla de centrifugação .

 = Descarga

É possível utilizar o programa separado de descarga no fim dos programas com água na cuba (opção ) para descarregar a água do último enxaguamento.

Coloque primeiro o selector dos programas na posição **X**, então escolha o programa “” (descarga). Prima a tecla ARRANQUE/PAUSA.

 = Centrifugação

Este programa centrifuga a roupa à velocidade máxima.

De acordo com o tipo de tecido, é possível escolher uma velocidade de centrifugação diferente com a tecla .

 = Ciclo breve a 30°C

É um programa completo que pode ser associado com as seguintes funções:

Seleção ou exclusão da centrifugação, água na cuba.

Este programa pode ser utilizado para roupa não particularmente suja ou para refrescar algumas peças.

Carga máx. 2 kg.

A temperatura de lavagem é de 30°C.

A duração do programa é de 30 minutos.

A velocidade de centrifugação é de 700 r.p.m.

X = Anulação

Se desejar anular um programa já escolhido, coloque o selector dos programas na posição **X**. Então pode escolher um outro programa.

Conselhos para a lavagem

Escolha

Siga os símbolos para o tratamento dos tecidos nas etiquetas das várias peças e as instruções do fabricante para a lavagem.

Divida a roupa da maneira seguinte:
roupa branca, de cor, sintética, delicada, de lã.

Temperaturas

- 95°** para roupa branca de linho ou algodão normalmente suja (por ex. panos de cozinha, toalhas de banho, toalhas, lençóis, etc.)
- 60°** para roupa de cor que não desbota, normalmente suja (por ex., camisas, camisas de noite, pijamas, etc.) de linho, algodão ou fibras sintéticas e para roupa branca de algodão pouco suja (por ex. roupa interior).
- * (frio)** para roupa delicada (por ex. cortinas), **30°-40°** roupa mista com fibras sintéticas, e lã com a indicação na etiqueta “pura lã virgem, lavável, não encolhe”.

Antes de carregar a roupa

A roupa branca e de cor não pode ser lavada em conjunto. A roupa branca pode perder a brancura com a lavagem.

A roupa nova de cor pode desbotar na primeira lavagem; portanto, é aconselhável lavá-la separadamente a primeira vez.

Verifique que na roupa não fiquem objectos de metal (por ex. colchetes, alfinetes de segurança, alfinetes, etc.).

Aperte as fronhas, feche os fechos de correr, os ganchos e os botões. Faça um nó aos cintos e às fitas dos aventais.

Elimine as nódoas persistentes antes da lavagem. Eventualmente esfregue os pontos particularmente sujos com um detergente especial ou com uma pasta detergente.

Trate as cortinas com um cuidado especial. Retire os ganchos das cortinas ou recolha-os numa pequena rede ou saco.

Carga máxima de roupa

As indicações sobre as cargas de roupa encontram-se nas tabelas dos programas.

Regras gerais:

Algodão, linho: encha o tambor, mas sem sobrecarregá-lo.

Sintéticos: não mais de metade do tambor.

Tecidos delicados e lã: não mais de um terço do tambor.

Com uma carga máxima obtém-se sempre um aproveitamento óptimo de água e energia.

Em caso de roupa muito suja, reduza a quantidade da carga.

Pesos da roupa

Os pesos que seguem têm um valor indicativo:

roupão	1200 g
guardanapo	100 g
lençóis para édredons	700 g
lençol	500 g
fronha	200 g
toalha	250 g
toalha de mãos	200 g
pano de cozinha	100 g
camisa de noite	200 g
cueca de senhora	100 g
bata de trabalho para homem	600 g
camisa de homem	200 g
pijama de homem	500 g
camisola	100 g
slip para homem	100 g

Eliminação das nódoas

É possível que determinadas nódoas não se eliminem somente com água e detergente. Aconselhamos, portanto, a tratá-las antes da lavagem.

Sangue: as nódoas ainda frescas devem ser tratadas com água fria. Em caso de nódoas já secas, deixe de molho a roupa por uma noite com um detergente especial e a seguir esfregue-a com água e sabão.

Tinta a óleo: humedeça com um tira-nódoas à base de benzina, esfregue as nódoas depois de colocada a peça sobre um pano macio; repita a operação várias vezes.

Nódoas secas de gordura: humedeça com terebintina, esfregue as nódoas com a ponta dos dedos e um pano de algodão, depois de pousada a peça sobre um pano macio.

Ferrugem: sal oxálico dissolvido em água quente, ou um produto contra a ferrugem a frio. Preste atenção com as nódoas de ferrugem velhas, pois a estrutura de celulose já foi atacada e pode abrir-se um buraco no tecido.

Nódoas de mofo: trate-as com lixívia, enxague bem (somente roupa branca e de cor resistente ao cloro).

Relva: ensaboe levemente e trate com lixívia diluída (roupa branca, resistente ao cloro).

Esferográfica e cola: humedeça com acetona (*), esfregue as nódoas depois de pousada a peça sobre um pano macio.

Baton: humedeça com acetona como indicado acima, a seguir trate as nódoas com álcool. Elimine os resíduos dos tecidos brancos com lixívia.

Vinho tinto: deixe de molho com detergente, enxague e trate com ácido acético ou ácido cítrico, depois enxague. Trate eventuais resíduos com lixívia.

Tinta: conforme a composição da tinta, humedeça o tecido primeiro com acetona (*), a seguir com ácido acético; trate eventuais resíduos nos tecidos brancos com lixívia e enxague bem.

Nódoas de alcatrão: trate primeiro com tira-nódoas, álcool ou gasolina, e por fim esfregue com pasta detergente.

(*) **não utilize a acetona com a seda artificial.**

Detergentes e aditivos

Um bom resultado de lavagem também depende da escolha do detergente e da sua correcta dosagem. Dosear bem significa evitar desperdícios e proteger o ambiente. Embora sejam biodegradáveis, os detergentes contêm elementos que prejudicam o delicado equilíbrio ecológico da natureza.

A escolha do detergente depende do tipo de tecido (delicado, lã, algodão, etc.), da cor, da temperatura de lavagem e do grau de sujidade.

Com esta máquina de lavar roupa podem ser utilizados todos os detergentes para máquinas que se encontram normalmente à venda:

- detergentes em pó para todos os tipos de tecido,
- detergentes em pó para tecidos delicados (máximo 60°C) e lã,
- detergentes líquidos, de preferência para programas de lavagem a baixa temperatura (máximo 60°C) para todos os tipos de tecido, ou especiais somente para a lã.

O detergente e o eventual aditivo devem ser deitados nos compartimentos respectivos antes do início do programa de lavagem.

Utilizando detergentes concentrados em pó ou líquidos, deve ser seleccionado um programa **sem** pré-lavagem.

Deite o detergente líquido **imediatamente** antes do início do programa no compartimento  da gaveta do detergente.

Eventuais aditivos líquidos para amaciar ou engomar a roupa têm que ser colocados na gaveta com o símbolo  antes de o programa de lavagem começar.

Para a dosagem, siga as indicações dos fabricantes respectivos.

Quantidade de detergente a utilizar

O tipo e a quantidade de detergente dependem do tipo de tecido, da carga, do grau de sujidade e da dureza da água utilizada.

A dureza da água é classificada nos chamados níveis de dureza. Pode obter informações sobre esses níveis junto do organismo competente ou nos serviços municipalizados da área onde reside.

Siga as instruções para a dosagem indicadas pelo fabricante.

Utilize uma quantidade menor de detergente quando:

- lava pouca roupa,
- a roupa não está muito suja,
- se forma muita espuma durante a lavagem.

Graus de dureza da água

Nível	Característica	Graus	
		Alemães °dH	Franceses °T.H.
1	macia	0- 7	0-15
2	média	8-14	16-25
3	dura	15-21	26-37
4	muito dura	mais de 21	mais de 37

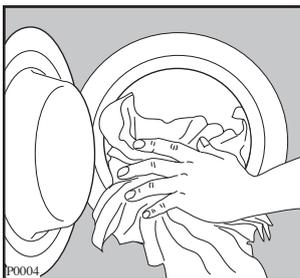
i Sequência das operações

Antes de efectuar a primeira lavagem aconselhamos a efectuar um ciclo para algodão a 60°C, **sem roupa**, para eliminar eventuais resíduos de fabrico do tambor e da cuba.

Deite 1/2 dose de detergente no compartimento da lavagem e ponha a máquina em funcionamento.

1 Introduza a roupa

Abra o óculo. Introduza a roupa no tambor, uma peça de cada vez. Desdobre a roupa o mais possível. Feche o óculo.

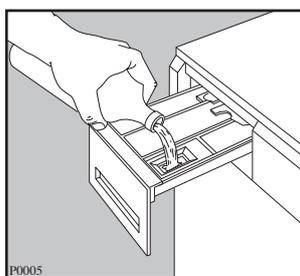
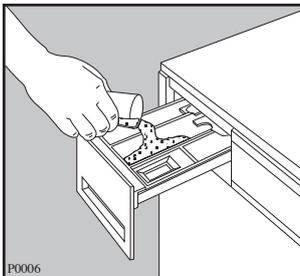


2 Doseie o detergente

Extraia a gaveta puxando até ao batente. Deite, por meio de um dosador, a quantidade de detergente aconselhada pelo fabricante no compartimento correspondente à lavagem . Desejando efectuar a pré-lavagem, deite o detergente no compartimento respectivo .

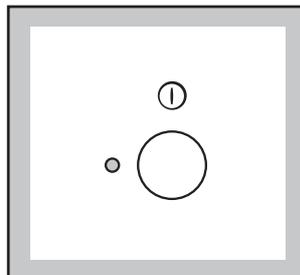
3 Doseie os aditivos

Deite, se desejar, o amaciador no compartimento  sem ultrapassar o nível "MAX".



4. Ligue a máquina

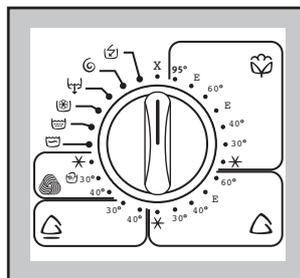
Prima a tecla ON/OFF para ligar a máquina. O indicador luminoso acende.



5. Escolha o programa desejado

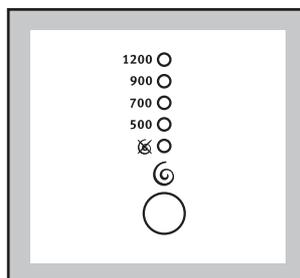
Rode o selector dos programas para o programa desejado.

Acendem os indicadores luminosos das fases que compõem o programa.



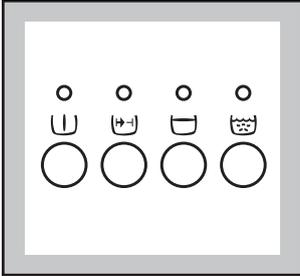
6. Escolha a velocidade de centrifugação ou a opção

Prima em sequência a tecla  até escolher a velocidade de centrifugação desejada ou a opção : o indicador luminoso relativo acende.



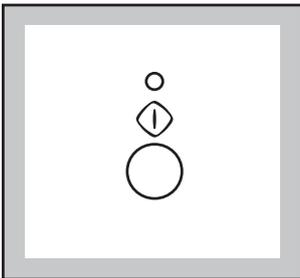
7. Escolha a opção desejada

Prima a tecla ou as teclas desejadas: os indicadores luminosos relativos acendem.



8. Início do programa

Prima a tecla ARRANQUE/PAUSA : o indicador relativo deixa de piscar e continua aceso somente o indicador da fase em curso.



9. Fim do programa

A máquina pára automaticamente.

Tendo escolhido a opção , o indicador luminoso da tecla ARRANQUE/PAUSA acende intermitente para assinalar que a água deve ser descarregada antes de abrir o óculo.

O desbloqueio do óculo é assinalado pelo apagamento do indicador luminoso e pela acensão do indicador da fase (fim).

Rode o selector para "X".

Volte a premir a tecla ON/OFF para desligar a máquina, o indicador luminoso relativo apaga-se.

Retire a roupa.

Verifique se o tambor está completamente vazio, fazendo-o rodar com as mãos. Isto para evitar que a roupa eventualmente esquecida possa ser danificada numa lavagem subsequente (por ex. encolhendo) ou que desbote numa outra carga de roupa.

Aconselha-se a fechar a torneira da água e a retirar a ficha da tomada de corrente.

Deixe o óculo encostado para ventilar a máquina.

Ficha dos programas

Programas de lavagem

Sector	Temp.	Tipo de tecido	Descrição do programa	Opções possíveis	Carga máx.	Consumos *		
						Energia kWh	Água litros	Duração min.
	95°	Algodão Brancos	Lavagem a 95°C. 3 enxaguamentos. Centrifugação comprida.	    	5 kg	1,7	43	150
	E	Brancos economia	Lavagem a 60°C. 3 enxaguamentos. Centrifugação comprida.	   	5 kg	1,15	40	139
	60° **	Cores resistentes	Lavagem a 60°C. 3 enxaguamentos. Centrifugação comprida.	    	5 kg	0,85	40	130
	E	Cores economia	Lavagem a 40°C. 3 enxaguamentos. Centrifugação comprida.	   	5 kg	0,75	40	137
	*-30°-40°	Cores delicadas	Lavagem a 30°-40°C ou a frio *. 3 enxaguamentos. Centrifugação comprida.	    	5 kg	0,6	40	125
	60°	Sintéticos	Lavagem a 60°C 3 enxaguamentos. Centrifugação breve.	    	2 kg	0,75	57	89
	E	Sintéticos economia	Lavagem a 40°C 3 enxaguamentos. Centrifugação breve.	   	2 kg	0,6	57	94
	*-30°-40°	Sintéticos	Lavagem a 30°-40°C ou a frio *. 3 enxaguamentos. Centrifugação breve.	    	2 kg	0,45	57	81
	30°-40°	Delicados	Lavagem a 30°-40°C. 3 enxaguamentos. Centrifugação breve.	    	2 kg	0,5	55	64
 	*-30°-40°	Lã	Lavagem a 30°-40°C ou a frio *. 3 enxaguamentos. Centrifugação breve.	 	1 kg	0,4	50	55

* Estes dados só têm um valor indicativo e podem variar de acordo com o tipo e a quantidade de roupa, a temperatura de alimentação da água e a temperatura ambiente. Os valores são referidos à temperatura mais elevada prevista por cada programa e para 4,5 kg de algodão, 2 kg de sintéticos e delicados e 1 kg de lã.

** De acordo com a norma CEE 92/75, os consumos indicados na etiqueta da energia são referidos ao programa para algodão a 60°C com uma carga de 4,5 kg.

Ficha dos programas

Programas especiais

Posição do selector de programas	Programa	Descrição do programa	Opções possíveis	Carga máx.	Consumos *		
					Energia kWh	Água litros	Duração min.
	Sabonária	Sabonária a 30°C. Stop com água na cuba. Para efectuar a descarga: prima a tecla ARRANQUE/PAUSA  . Depois de 18 horas, a água descarrega-se automaticamente.		5 kg	0,25	19	20
	Enxaguamentos	3 enxaguamentos com eventuais aditivos. Centrifugação	  	5 kg	0,12	30	58
	Amaciador	1 enxaguamento com amaciador. Centrifugação	 	5 kg	-	15	25
	Descarga			/	-	-	3
	Centrifugação			5 kg	-	-	10
	Ciclo breve	Lavagem a 30°C. 2 enxaguamentos. Centrifugação a 700 r.p.m.	 	2 kg	0,25	40	30
X	Anulação	Anulação do programa em curso			-	-	-

* Estes dados só têm um valor indicativo e podem variar de acordo com a quantidade e o tipo de roupa, a temperatura ambiente e a temperatura de alimentação da água.



Símbolos internacionais para tratamento dos tecidos

Estes símbolos são apresentados nas etiquetas da roupa, com o objectivo de a ajudar a seleccionar a melhor maneira de cuidar da sua roupa.

<p>Lavagem forte</p>	<p>Máxima temperatura de lavagem 95°C</p>	<p>Máxima temperatura de lavagem 60°C</p>	<p>Máxima temperatura de lavagem 40°C</p>	<p>Máxima temperatura de lavagem 30°C</p>	<p>Lavagem à mão</p>	<p>Não lavar</p>
<p>Lavagem delicada</p>						

<p>Lixívia</p>	<p>Lixívia com água fria</p>	<p>Não utilizar lixívia</p>
-----------------------	------------------------------	-----------------------------

<p>Passar a ferro</p>	<p>Passar a ferro quente temperatura máxima 200°C</p>	<p>Passar a ferro quente temperatura máxima 150°C</p>	<p>Passar a ferro morno temperatura máxima 110°C</p>	<p>Não passar a ferro</p>
------------------------------	---	---	--	---------------------------

<p>Limpeza a seco</p>	<p>Limpeza a seco com qualquer solvente</p>	<p>Limpeza a seco com percloroeto de etileno, gasolina, álcool puro R 111 e R 113</p>	<p>Limpeza a seco com gasolina, álcool puro R 113</p>	<p>Não limpar a seco</p>
------------------------------	---	---	---	--------------------------

<p>Secar</p>	<p>Secar estendido</p>	<p>Secar na corda da roupa</p>	<p>Secar pendurado no cabide</p>	<p>a alta temperatura</p> <p>a baixa temperatura</p> <p>Secar em secador rotativo</p>	<p>Não secar em secador rotativo</p>
---------------------	------------------------	--------------------------------	----------------------------------	---	--------------------------------------

Manutenção

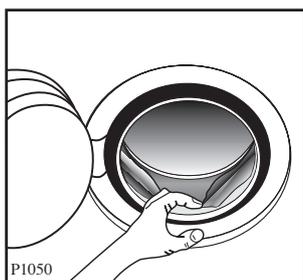
1. Corpo da máquina

Limpe o corpo da máquina com água morna e detergente do tipo utilizado para lavar à mão a louça. Enxague com água limpa e seque com um pano macio.

Importante: Não utilize álcool, solventes ou produtos parecidos para a limpeza do corpo da máquina.

2. Óculo

Verifique periodicamente que não haja corpos estranhos como agrafos, botões, palitos, na guarnição do óculo.

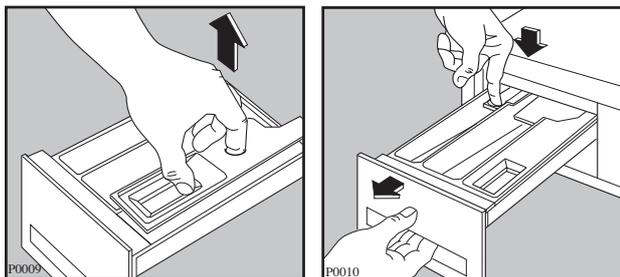


3. Gaveta do detergente

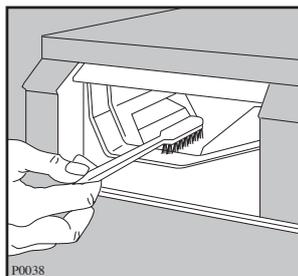
Os detergentes e o amaciador com o tempo formam incrustações.

De vez em quando limpe a gaveta do detergente debaixo de um jacto de água. Para extrair completamente a gaveta da máquina, prima o botão no fundo à esquerda.

Para poder limpar mais facilmente a gaveta, é possível retirar a parte superior da gaveta reservada aos aditivos.



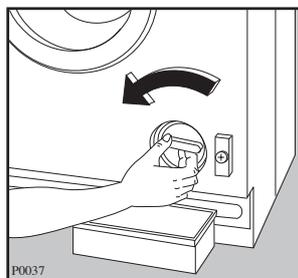
Com o tempo, o detergente também pode formar incrustações na sede da gaveta: limpe com uma escova de dentes velha. Volte a colocar a gaveta no compartimento respectivo.



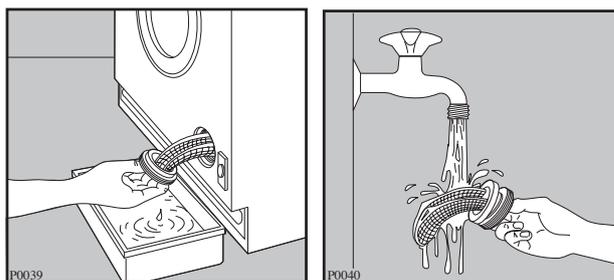
4. Filtro de descarga da água

O filtro tem a função de recolher fios e pequenos objectos esquecidos na roupa. Controle periodicamente se o filtro está limpo.

Ponha um recipiente debaixo do filtro e desaperte-o. Extraia o filtro.



Limpe o filtro debaixo de um jacto de água e volte a colocá-lo no compartimento respectivo, apertando a fundo.



5. Filtro do tubo de alimentação

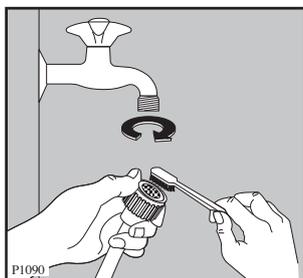
Se reparar que a máquina demora mais tempo para admitir água, é preciso verificar se o pequeno filtro do tubo de alimentação está entupido.

Feche a torneira da água.

Desaperte o tubo da torneira.

Limpe o filtro com uma escova de dentes.

Aperte novamente o tubo.



6. Esvaziamento de emergência

Se a máquina não descarregar (bomba de descarga bloqueada ou tubo de descarga entupido), para esvaziar a água proceda da seguinte forma:

- retire a ficha da tomada da corrente;
- feche a torneira da água;
- aguarde que a água arrefeça (se necessário);
- coloque um recipiente por baixo do filtro para recolher a água;
- desaperte o filtro de maneira que a água possa sair gradualmente.

No fim volte a apertar o filtro.

7. Precauções contra o gelo

Se a máquina estiver instalada num local em que a temperatura possa descer abaixo de 0°C, proceda da seguinte maneira:

- Feche a torneira da água e desatarraxe o tubo de alimentação da torneira.
- Ponha a extremidade do tubo de descarga e do tubo de alimentação numa bacia posta no pavimento.
- Seleccione o programa “” (descarga) e deixe-o funcionar até ao fim.
- Rode o selector dos programas para Anulação “**X**”.
- Desligue a máquina premindo novamente a tecla ON/OFF .
- Volte a atarraxar o tubo de alimentação e coloque novamente no seu lugar o tubo de descarga.

Efectuando essas operações a água que ficara na máquina é eliminada, evitando a formação de gelo e por conseguinte a ruptura das partes em questão.

Antes de pôr novamente em funcionamento a máquina, certifique-se de que a temperatura ambiente seja superior a 0°C.

Anomalias de funcionamento

Problemas que podem ser resolvidos pelo utilizador.

Durante o funcionamento da máquina pode acontecer que o indicador luminoso →|, o indicador da tecla ARRANQUE/PAUSA e um dos seguintes indicadores começa a piscar:

- : problemas na alimentação hídrica
- : problemas na descarga da água
- : óculo aberto

Uma vez resolvido o problema, prima a tecla ARRANQUE/PAUSA para pôr novamente em funcionamento o programa. Se depois de todos estes controlos, o problema persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Problema	Causa possível
<ul style="list-style-type: none"> • A máquina não entra em funcionamento: 	<ul style="list-style-type: none"> • O óculo não está bem fechado. • A máquina não está ligada à corrente. • O disjuntor da instalação eléctrica da casa não está em condições. • O selector dos programas não está posicionado correctamente e a tecla de arranque/pausa não está premida.
<ul style="list-style-type: none"> • A máquina não admite água: 	<ul style="list-style-type: none"> • A torneira da água está fechada. • O tubo de alimentação está dobrado ou preso. • O pequeno filtro no tubo de alimentação está entupido. • O óculo não está fechado.
<ul style="list-style-type: none"> • A máquina admite água e esgota-a imediatamente: 	<ul style="list-style-type: none"> • A extremidade do tubo de descarga está demasiado baixa relativamente à máquina. Veja o parágrafo relativo no capítulo “descarga”.
<ul style="list-style-type: none"> • A máquina não esgota e/ou não centrifuga: 	<ul style="list-style-type: none"> • O tubo de descarga está dobrado ou preso. • Foi escolhida a opção ou . • O filtro está entupido.
<ul style="list-style-type: none"> • Há água no chão: 	<ul style="list-style-type: none"> • Há demasiado detergente ou foi utilizado um detergente não adequado (produz demasiada espuma). • Verifique se há perdas de uma das buchas do tubo de alimentação. Mesmo sendo difícil ver a água correr ao longo do tubo, controle se está húmido. • O tubo de descarga não está em condições. • O filtro de descarga não foi inserido correctamente depois da limpeza.
<ul style="list-style-type: none"> • O resultado da lavagem não satisfaz: 	<ul style="list-style-type: none"> • Foi utilizado pouco detergente ou um detergente não adequado. • As nódoas “difíceis” não foram tratadas previamente. • Não foi escolhida a temperatura certa. • Foi introduzida demasiada roupa.
<ul style="list-style-type: none"> • O óculo não se abre: 	<ul style="list-style-type: none"> • O programa ainda não acabou. • O nível da água na máquina excede a parte inferior do óculo. • A máquina está na fase de aquecimento da água.

Problema	Causa possível
<ul style="list-style-type: none"> • A máquina vibra ou é ruidosa: 	<ul style="list-style-type: none"> • Não foram tiradas todas as protecções que serviam para o transporte. • Os pés não foram regulados • A carga de roupa não está bem distribuída no tambor. • Talvez haja pouca roupa no tambor.
<ul style="list-style-type: none"> • A centrifugação começa com atraso: 	<ul style="list-style-type: none"> • Activou-se o sistema de controlo electrónico de desequilíbrio, pois a roupa não está distribuída de maneira uniforme no tambor. Com a inversão de rotação do tambor, a roupa volta a distribuir-se. Isto pode verificar-se várias vezes até o desequilíbrio desaparecer e a centrifugação poder recomeçar regularmente. Se depois de 6 minutos, a roupa ainda está reduzida em bolas, a máquina efectuará a centrifugação a uma velocidade reduzida. Se no fim do ciclo a roupa não tiver sido centrifugada suficientemente, volte a distribuir manualmente a roupa no tambor e seleccione o programa de centrifugação.



Se não conseguir remediar o problema, ou não o conseguir localizar, dirija-se ao Centro de Assistência indicando o modelo da máquina, o número de série e a data de compra.

